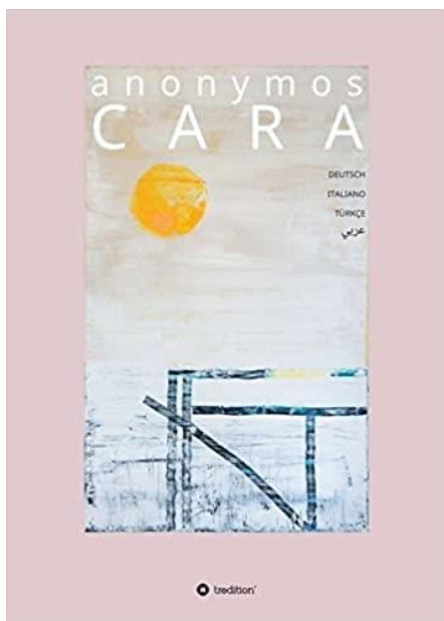


CARA – neue viersprachige Veröffentlichung der Gedichte auf Deutsch, Italienisch, Türkisch und Arabisch



In Zusammenarbeit mit der Künstlerin LaBGC haben wir nun die Gedichte von CARA auch ins Türkische und Arabische übersetzt. Diese zweite Veröffentlichung von CARA verfolgt das Ziel des Dialogs mit dem Islam. Hierzu mein Kommentar: CARA spiegelt sich im islamischen Weltbild in Form von drei Hauptachsen wieder, die in der koranischen Auffassung des Lebens und der Welt als Schöpfung Allahs fest verankert sind: im Ideal der Einheit (tawhid), in der Zweiheit (des Ideals der islamischen Geschlechterbeziehung, die sich auch in der Pflanzen- und Tierwelt wiederfindet) und der Vielheit der Kulturen, Ethnien, Weltanschauungen und Religionen wie von Allah gewollt. Die Einheit ist die Grundlage des monotheistischen Glaubens an den Einen Gott, an den Völlig Anderen, den Allbarmherzigen, den Allerbarmer (ar-rahman, arrahim).

Dies führt im Islam zur Unmöglichkeit der Verschmelzung des Gläubigen mit Gott und der Schöpfung mit Gott und zur Ablehnung der mystischen Vereinigung wie im Falle des Sufimeisters alHallaj, der ana al-haqq (Ich bin die Wahrheit) ausrief, und jeglicher pantheistischer Anschauung.

Die Veröffentlichung dieses Werkes wurde von ProMosaik LAPH finanziert.

Falls Sie Autoren, Journalisten, Dichter, Forscher oder Hobbyschriftsteller sind und Ihre Werke kostenlos mit ProMosaik LAPH veröffentlichen oder Ihre Werke in andere Sprachen übersetzen möchten, um sie einem breiteren Publikum zugänglich zu machen, können Sie gerne Kontakt mit uns aufnehmen.



www.promosaik-laph.org

Amsterdam Berlin Bern Cagua Dnipropetrovsk Firenze
Istanbul København London Malaga Manchester Milano
München Nairobi Singapura Toronto Tunis Wien